

Ричард Беренгартен
Richard Berengarten

Раивтæ Беппиты Наирæ
Translated by Naira Berpieva

Изæры атезгъо кæнын

... *Изæр кæны*

Кадджын хур, сырхуадулджын боны бардзырддæттæг,
Дæ февнæлдæй мæ царм цæст йæхимæ лвасы,
Рагъыстæг та уынаджы нервæй свæййы
Æмæ ацы буар зыр-зыр кæны æрдæг куырмгондæй
Уыцы сыгъзарингъуызæй, куы кæлы цæстталынг кæнынæн.
Кæсын ацы горæты дæу рухс куыд раивта
Æмæ ирдæй уынын уыцы рагон горæт, ам куы æнхъæвзыд,
Куыд удагас æмæ хъал кæны историйæ.

Донбылмæ цæуæм, кæсагахсджытæ кæсаг ахсынмæ
Цæттæ кæнынц: мотортæ скуыстой
Æмæ цырæгътæ ссудзынц наугуырыл
Æгас горæт тезгъо кæнынмæ рацыд,
Æвзæнгтæ , бинонтæ, уарзæттæ,
Гом кафеы æрбадынц ацæргæтæ дæр
Æмæ фæлгæсынц хæрзизæр къуылдымты 'вæрдмæ
Горæтæн иузæрдыг хъахъхъæнджытау йæ алфæмблайы куы
лæууынц.

Æцæгæлон æрвгæрон æрттывд байтындзы бакæлæны, къуылдымты
Æздæр æнкъарын æнæнхъæлæджы йе 'внæлды, куыд сылгоймаджы,
Сылгоймаджы, мæ фарсмæ куы цæуы хурæй сыгъд,
Худгæйæ рагъæд маслинайы, куприхуыз хъуынтау.
Ацы æцæгæлон æргом исын, куыд музыкæйы,
Æмæ куыд саны, афтæ сисдзынæн æнæсулæфтæй,
Куыд ацы сылгоймаджы фыдæлтæ истой
Уый æнæ-иу æнусы дæргъы.

Горæт, сылгоймаджы ном у Элептери,
Ай уый цæстыты ныууагъта алы хъæдгом
Æмæ ныр, ацы уысм, кæд рухс, куыддæриддæр зарæг
Кæнæ, куыд схъаздæн дзырд цæсгомыл арæхстгай.
Алкæмæй фылдæр уымæ æмбæлы ам тезгъо кæнын,
Куыд хæцæнгарз, куыд хъахъхъæнæг дæу рухсы,
Æнæбын цъайы сæрмагонд ахуырдауты
Куы æвæрдта скафæг сæрибардзинады.

Изæр æцагæлон æмæ æргом миназдзыд
Уæвгæй зарæгтæнæг адджынхъæлæсджын, сылгоймагау рæсугъд,
Куыд хæрзиуæг байтыхта рагон горæты .
Цæмæй бæрзонд кæнон ацы æргомы тыхæххæстдзинад,
Уый, кæцы дунейæн форма дæтты æмæ йæ удджын кæны.
Æз дæ цагъар дæн, кæнæ та дæ горæты бындар,
Фæнды мæ æххæстæй дæ сисон, цæмæй буары алкæцы чырæг
Байдзаг уа дæ рухсæй æмæ сæрибардзинадæй.

Ричард Беренгартен
Richard Berengarten

Раивтæ Беппиты Наирæ
Translated by Naira Beppieva

interLitQ.org